

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela primaria de 2009-2010

## INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su escuela. Una escuela recibe la designación de *No Cumple Con AYP* si se determina cualquier indicador como *No Cumplido*. Las clasificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2008 y 2009 y entre 2009 y 2010 para los estudiantes en su escuela que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 60% en Inglés/Disciplinas Lingüísticas y 59% en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 95% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 68.1%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	ASISTENCIA
Raza/Etnia					
Indio Am./Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Asiático/de las Islas del Pacífico	NA	NA	NA	NA	NA
Negro (no de origen hispano)	NA	NA	NA	NA	NA
Hispano	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Blanco (no de origen hispano)	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Multi-étnico	NA	NA	NA	NA	NA
Estudiantes con Discapacidades	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Habilidades Limitadas en Inglés	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Con Problemas Económicos	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Todos los Estudiantes	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ

NA Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación.

## Notas del Departamento de Educación

## INFORMACIÓN LOCAL BRINDADA POR SU ESCUELA O DISTRITO

### 1 Rendimiento estudiantil

Para satisfacer el requisito de rendimiento de cada estudiante, el grupo estudiantil debe cumplir con el objetivo académico a nivel estatal o reducir en un 10% el porcentaje de las pruebas que no cumplen con los estándares, y cumplir con el objetivo de asistencia del estado.

### 2 Asistencia

Si las tasas de asistencia para 2009-2010 ó 2008-2009 y 2009-2010 combinadas son mayores o iguales al objetivo de asistencia del 92.0%, se cumple con la clasificación de asistencia.

### 3 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para escribir notas que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

### 4 Información local

La información local incluida en esta página de la libreta de notas fue escrita e incluida por la escuela o el distrito local. El personal del Departamento de Educación del Estado de Oregon no escribió, editó o respaldó la información expuesta.

### 1 Clasificación Federal de Progreso Anual Adecuado

La ley "No Child Left Behind" (Ningún niño se quedará atrás) requiere que se determine anualmente si las escuelas, los distritos y el estado han hecho progresos anuales adecuados (AYP, por sus siglas en inglés) para que todos los estudiantes alcancen los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año se compara el rendimiento de todos los estudiantes en la escuela, en el distrito y en subgrupos de estudiantes, con los objetivos de rendimiento anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos en Inglés/Lengua y Matemática, y la escuela cumple con el objetivo de asistencia, la escuela recibe la designación de *Cumple con el AYP*. Si no se cumple con alguno de los objetivos, entonces la escuela recibe la designación de *No cumple con el AYP*.

No se deberá rotular a una escuela o distrito como que está funcionando mal porque no cumpla con el AYP. La descripción de no cumplir con el AYP indica que la escuela o el distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no están "bien encaminados" para alcanzar los objetivos nacionales de rendimiento estudiantil propuestos para el año 2014. La escuela o el distrito en su totalidad pueden tener un rendimiento académico sólido, pero la designación se puede basar en un solo factor o en un solo subgrupo.

### 2 Clasificación general de la libreta de notas del Estado de Oregon

La Clasificación escolar general se basa en el rendimiento de los estudiantes, una mejora en ese rendimiento, la asistencia y las tasas de graduación y participación. Los datos incluidos en el cálculo de la clasificación se pueden encontrar en las Hojas de Detalles de la Libreta de Notas.

### 3 Población estudiantil

Esta tabla muestra el número promedio de estudiantes matriculados en la escuela durante el año escolar 2009-2010. También muestra el porcentaje de la población escolar matriculada en programas de inglés como segundo idioma. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de ADM anual. ADM es la sigla en inglés de Membresía Diaria Promedio.

### 4 Contratación de personal

Esta tabla muestra el número de administradores, docentes, asistentes de educación y demás personal en la escuela. Se muestra el número de miembros del personal docente con maestría o título superior, y el número promedio de años de experiencia docente. Los datos se recaban de cada distrito escolar en los informes de Personal Certificado y de FTE del Personal de Nivel Escolar. FTE es la sigla en inglés de Equivalente de Tiempo Completo.

### 5 Con credencial de emergencia o provisional a partir del 15 de enero de 2010

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los docentes en la escuela. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de licencias de enseñanza expedidas por la Comisión de Estándares y Prácticas Docentes.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela primaria de 2009-2010

## 2009-2010 Escuela Libreta de Nota

Sample  
Elementary School



Estimados Padres y Miembros de la Comunidad,

El 7 de octubre de 2010

El Departamento de Educación de Oregon se enorgullece en publicar su Reporte Anual de Calificación Escolar número 12. Este año, el informe de las escuelas de enseñanza superior (high school), incluye un cálculo de graduación llamado "Tasa de Graduación" la cual mantiene un registro del número de estudiantes que se gradúan en cuatro años. Como en años anteriores, este reporte contiene dos clasificaciones: una calificación de Oregon y una calificación federal. Oregon califica a las escuelas como Sobresaliente, Satisfactoria o Necesita Mejoramiento, y a pesar de que estas clasificaciones no le puede decir todo acerca de su escuela, son un buen punto de partida para hablar acerca de nuestros éxitos y oportunidades para mejorar.

Susan Castillo, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual: CUMPLIÓ	Libreta de Nota Clasificación: SOBRESALIENTE
<input type="checkbox"/> NO CUMPLIÓ	<input checked="" type="checkbox"/> CUMPLIÓ
Ver los detalles de la calificación al reverso	

LA ESCUELA A UN VISTAZO			
<b>Población estudiantil</b>	<b>Escuela</b>	<b>Asistencia</b>	<b>Escuela</b>
Número de Estudiantes	416	2008-2009	94.5% 95.0% 94.7%
Porcentaje de estudiantes en programas de inglés como segundo idioma	17.3%	2009-2010	94.3% 94.2% 94.3%

Contratación de personal		Escuela
Administradores (FTE)		1.0
Profesores (FTE)		26.0
• Años Promedio de Experiencia		11.6
• Con una Maestría o Superior		59.6%
• Con credencial de emergencia o provisional a partir del 15 de enero de 2010		0.0%
• Clases Dictadas Por Profesores que Cumplen con la Definición Federal de Profesor Altamente Calificado		100%
• Clases enseñadas por docentes que no satisfacen la definición federal de docente altamente calificado		0.0%
Asistentes de Educación (FTE)		7.3
Demás Personal (FTE)		8.1

Expulsiones		Escuela	Estado
Expulsiones Debido a Armas		0	245

Examen de Participación		Escuela	Estado
Participación en 2009-2010 Evaluación en todo el Estado		100%	98.8%

## Notas del Departamento de Educación

\*No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. - Ningún dato disponible

Para más información, contacte a su escuela local.

### 6 Clases enseñadas por docentes que satisfacen la definición federal de docente altamente calificado

Se refiere al porcentaje de clases de contenido central dictadas por docentes con licencias que satisfacen la definición aprobada bajo la Ley "No Child Left Behind". Las clases de contenido central incluyen inglés, lectura/lengua, matemática, ciencia, idiomas extranjeros, estudios sociales y bellas artes. En un entorno de clase autónoma, los docentes también deben satisfacer aptitudes de licencias específicas.

### 7 Tamaño de clases en la escuela primaria

Esta tabla muestra el número de clases en la escuela por tamaño de clase. También se muestran los porcentajes para la escuela y el estado. Los datos se recaban de cada escuela o distrito en los informes de Tamaño de Clases Autónomas.

### 8 Asistencia

Esta tabla muestra la asistencia diaria promedio para la escuela. También se muestran los promedios para el distrito y el estado. Se recogen datos de cada escuela de la recopilación anual de la ADM.

### 9 Expulsiones

Esta tabla muestra el número de expulsiones debidas a armas. Se indican los números para la escuela y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de Suspensiones, Expulsiones e Inasistencias injustificadas.

### 10 Participación en pruebas

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que participó en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 en Lectura, Matemática, Ciencia y Composición, para la escuela y el estado.

### 11 Notas del Departamento of Educación

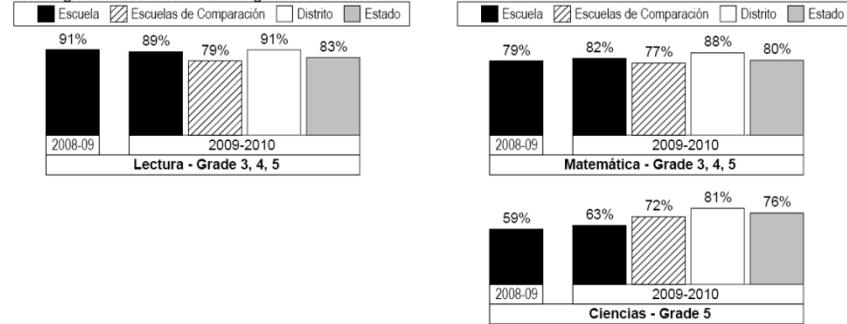
Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela primaria de 2009-2010

## DATOS DE RENDIMIENTO

### Rendimiento Académico Porcentaje que Cumplieron los Estándares

Los gráficos a continuación muestran el porcentaje de estudiantes en su escuela, en los grados indicados, que cumplieron o excedieron los exámenes estatales del Estado de Oregon durante los dos últimos años escolares. Se muestran los promedios escolares comparativos, distritales y estatales. Las escuelas de comparación son las escuelas de Oregon con estadísticas demográficas similares.



### Progreso en el desempeño del estudiante

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela, en 3º - 8º y en el 10º grado, quienes cumplieron o excedieron las normas estatales o lograron sus objetivos de crecimiento durante los dos últimos años escolares. Los objetivos de crecimiento se establecen anualmente y se basan en el rendimiento de cada estudiante en el año escolar anterior. Los objetivos de crecimiento no se aplican a los estudiantes en el 10º grado o a los estudiantes que no tomaron la prueba el año anterior.

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LECTURA		MATEMÁTICA	
	2008-2009	2009-2010	2008-2009	2009-2010
	%	%	%	%
Indio Americano /Nativo de Alaska	83.3	*	50.0	*
Asiático/de las Islas del Pacífico	--	--	*	--
Negro (no de origen hispano)	*	*	*	--
Hispano	77.8	67.4	75.6	79.1
Blanco (no de origen hispano)	94.1	> 95.0	84.4	89.1
Multi-étnico	--	*	--	*
Estudiantes con Discapacidades	82.1	84.5	63.6	70.7
Habilidades Limitadas en Inglés	64.3	55.2	64.3	69.0
Con Problemas Económicos	86.6	86.5	75.8	83.2
Todos los Estudiantes	90.9	89.9	81.3	84.9

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.

-- Ningún dato disponible

Para mayor información, comuníquese con el Departamento de Educación de Oregon a 503-947-5715.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela primaria de 2009-2010

## RESULTADO DE EVALUACIONES ESTATALES

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela en los grados 3 al 8 y el 10 que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2009 y 2010. Para mayor información, visite <http://www.ode.state.or.us/data/schoolanddistrict/testresults/reporting/pagrsurpressed.aspx>

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE								
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS			MATEMÁTICA			CIENCIAS		
Raza/Etnia	EXCEDIO %	CUMPLIO %	NO CUMPLIO %	EXCEDIO %	CUMPLIO %	NO CUMPLIO %	EXCEDIO %	CUMPLIO %	NO CUMPLIO %
Indio Americano /Nativo de Alaska	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Asiático/de las Islas del Pacífico	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Negro (no de origen hispano)	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Hispano	8.5	53.2	38.3	8.5	59.6	31.9	0.0	50.0	50.0
Blanco (no de origen hispano)	41.9	51.2	7.0	33.7	52.3	14.0	15.4	49.2	35.4
Multi-étnico	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Sexo Masculino	32.5	53.8	13.7	32.5	54.7	12.8	19.0	45.2	35.7
Sexo Femenino	34.8	51.8	13.4	23.2	50.0	26.8	4.7	53.5	41.9
Talento y Dotado	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0	*	*	*
Estudiantes con Discapacidades	13.1	63.9	23.0	9.8	50.8	39.3	8.7	39.1	52.2
Emigrantes	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Habilidades Limitadas en Inglés	0.0	48.4	51.6	3.2	51.6	45.2	0.0	27.3	72.7
Con Problemas Económicos	25.8	57.1	17.2	20.9	57.7	21.5	8.5	45.8	45.8
Todos los Estudiantes	33.6	52.8	13.5	27.9	52.4	19.7	11.8	49.4	38.8

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.

-- Ningún dato disponible

GRUPO DEL ESTUDIANTE	PARTICIPACIÓN		
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS %	MATEMÁTICA %	CIENCIAS %
Raza/Etnia			
Indio Americano /Nativo de Alaska	100.0	100.0	100.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	--	--	--
Negro (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Hispano	100.0	100.0	100.0
Blanco (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Multi-étnico	100.0	100.0	100.0
Sexo Masculino	100.0	100.0	100.0
Sexo Femenino	100.0	100.0	100.0
Talento y Dotado	100.0	100.0	100.0
Estudiantes con Discapacidades	100.0	100.0	100.0
Emigrantes	--	--	--
Habilidades Limitadas en Inglés	100.0	100.0	100.0
Con Problemas Económicos	100.0	100.0	100.0
Todos los Estudiantes	100.0	100.0	100.0

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.

-- Ningún dato disponible

Notas del Departamento de Educación

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx)

### 1 Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares

Los gráficos de barras muestran el porcentaje de estudiantes en la escuela, en los grados indicados, que cumplieron o excedió los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2008-2009 y 2009-2010 en Conocimiento y Habilidades de Lectura, Matemática y Ciencia. También se muestran resultados para otros tres grupos: Escuelas de comparación, distrito y estado. Las escuelas de comparación tienen porcentajes similares de estudiantes elegibles para comidas gratis y a precio reducido, de estudiantes que ingresan y dejan la escuela durante el año, de estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, y tasas similares de asistencia.

### 2 Progreso en el desempeño estudiantil

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que cumplieron o excedieron los estándares del estado, o que demostraron un progreso significativo para cumplir con los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2008-2009 y 2009-2010 en Lectura y Matemática. Se muestran datos de los grupos de estudiantes que están incluidos en informes de Progreso Anual Adecuado.

### 3 Evaluaciones a nivel estatal

Esta tabla muestra resultados de evaluaciones de 2009-2010 en Inglés/Lengua, Matemática y Ciencia de todos los estudiantes en la escuela. En Inglés/Lengua se incluyen resultados de pruebas de Lectura/Literatura. Los resultados se suprimieron para proteger la confidencialidad del estudiante, cuando hay menos de 6 estudiantes por grupo, cuando el porcentaje de los que cumplen o superan es mayor que el 95.0%, o cuando el porcentaje que cumplen o superan es inferior al 5.0%.

### 4 Grupo estudiantil

Se muestran los resultados de las evaluaciones a nivel estatal de los grupos de estudiantes que requiere la Ley "No Child Left Behind".

### 5 Participación estudiantil

Los porcentajes en la Participación Estudiantil incluyen a todos los estudiantes en la escuela que participaron en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 de Lectura, Matemática y Ciencia. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas están incluidos en el porcentaje no evaluado. Si los padres de un estudiante notifican por escrito que no consienten a que el estudiante tome las pruebas, la no participación del estudiante se incluye en el porcentaje de estudiantes no evaluados.

### 6 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información de las páginas interiores de la libreta de notas.